

DODATEK Č. 1

**KE SMĚRNICI PRO PROVÁDĚNÍ
OSVĚDČENÍ POSKYTOVATELE SLUŽEB
A OSVĚDČENÍ ORGANIZACÍ PRO VÝCVIK**

CAA/S-SP-013-0/2019-D1

Č. j. 012240-20-701


V Praze dne: 20. října 2020

Schválil (podpis):

Verze: 1. vydání

Datum účinnosti: 6. listopadu 2020

Předkladatel: Ing. Josef Kopp


Ing. Vítězslav Hezký
ředitel sekce provozní

Kontrolní seznam stran

Směrnice CAA/S-SP-013-0/2019-D1

Strana číslo	Verze	Datum	Strana číslo	Verze	Datum
1 až 8	1. vydání	20. 10. 2020			

Účinnost dodatku směrnice, změn a oprav

Verze	Datum účinnosti	Změnil(-a)	
		Datum	Příjmení/podpis
1. vydání	6. 11. 2020	zpracováno	

Obsah

Kontrolní seznam stran	2
Účinnost dodatku směrnice, změn a oprav	2
Obsah	3
1. Určení a závaznost dokumentu	5
2. Požadavky na subjekty provádějící hodnocení jazykových znalostí (Language Assessment Body - LAB)	5
3. Požadavky na Úřad ke schválení subjektů provádějících hodnocení jazykových znalostí ...	7
4. Požadavky na poskytovatele letových navigačních služeb v souvislosti s LAB	8
5. Přejícná a závěrečná ustanovení	8
6. Poznámky.....	8

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

1. Určení a závaznost dokumentu

Tento dokument je nedílnou součástí směrnice SP „Směrnice pro provádění osvědčení poskytovatele služeb a osvědčení organizací pro výcvik“ (CAA/S-SP-013-0/2019). V souladu s datem účinnosti tohoto dokumentu (6. listopadu 2020) se dodatek č. 1 (dále jen dodatek) stává závazným stejně jako dotčená směrnice.

V souladu s ATCO.AR.A.010(a)(9) nařízení Komise (EU) 2015/340 Úřad tímto dodatkem stanovuje požadavky na subjekty provádějící hodnocení jazykových znalostí dle ATCO.B.040 nařízení Komise (EU) 2015/340 a relevantních přijatelných způsobů průkazu (AMC), které stanovila EASA a současně stanovuje požadavky na Úřad ve věci schválení subjektů provádějících hodnocení jazykových znalostí.

Dodatek bude zapracován při další revizi do obsahu směrnice. S ohledem na obsah dodatku se dodatek zveřejňuje na webových stránkách ÚCL.

2. Požadavky na subjekty provádějící hodnocení jazykových znalostí (Language Assessment Body - LAB)

Řídicí letového provozu a řídicí letového provozu-žáci nevykonávají práva vyplývající z jejich průkazu způsobilosti, pokud nemají platnou doložku uvádějící znalost anglického jazyka a případně jazyka uloženého státem z důvodů bezpečnosti na stanovišti ATC, jak je zveřejněno v letecké informační příručce (viz ATCO.B.030(a)).

Jazykové znalosti se prokazují osvědčením potvrzujícím výsledky hodnocení. Úřad zapíše doložku jazykových znalostí do průkazu způsobilosti řídicího letového provozu nebo žáka pouze po předložení platného osvědčení o jazykové způsobilosti. Toto osvědčení může vydat pouze schválený subjekt provádějící hodnocení jazykových znalostí (dále jen LAB), který prokáže Úřadu splnění požadavků v souladu s ATCO.B.040 nařízení Komise (EU) 2015/340 a následujících požadavků:

(A) Administrativní:

- (1) Pokud se některý ze subjektů rozhodne, že bude provádět hodnocení jazykových znalostí pro řídicí letového provozu a řídicí letového provozu-žáky, musí požádat Úřad, aby ho zařadil mezi schválené LAB (žadatel podává žádost volným textem na podatelnu Úřadu).
- (2) Žádost se předkládá na Úřad včetně příloh (dokumenty dokladující plnění relevantních požadavků) nejpozději 60 dní před datem předpokládaného ukončení procesu schválení LAB (požadovaného nabytí právní moci u vydaného rozhodnutí o schválení LAB), tj. zahájení činnosti LAB.
- (3) Prokázání jazykových znalostí se provádí hodnotící metodou, která musí obsahovat prvky dle požadavku ATCO.B.040(a), a která musí být schválena před jejím použitím Úřadem. Pokud není předložena ke schválení preferovaná metoda English Language Proficiency for Aeronautical Communication (ELPAC), ve vlastnictví EUROCONTROL, musí být předložena ke schválení jiná metoda, minimálně stejně úroveň jako je úroveň a zabezpečení ELPAC.
- (4) Do doby schválení této metody Úřadem není LAB hodnocení jazykových znalostí řídicích letového provozu a řídicích letového provozu-žáků Úřadem uznáváno.

(B) Provozně administrativní:

- (5) Úroveň jazykových znalostí žadatelů určí LAB v souladu s hodnotící stupnicí stanovenou v dodatku 1 přílohy I nařízení Komise (EU) 2015/340.
- (6) Osvědčení potvrzující jazykové znalosti může být vydáváno pouze na omezenou dobu s ohledem na dosažený stupeň znalostí v souladu s ATCO.B.035(a) na stanovených formulářích, které jsou součástí předložené dokumentace LAB.
- (7) LAB musí zajistit, že hodnocení jazykových znalostí je objektivní a eliminuje případy, kdy by mohla vzniknout jakákoliv pochybnost o objektivitě zkoušek.

(C) Organizační a provozní:

- (8) LAB musí poskytnout Úřadu jasné informace o vlastní organizaci a vztahu s ostatními organizacemi. V případě, že se jedná o organizaci, která je také Organizací pro výcvik řídicích letového provozu (TO), musí být jasně dokumentované oddělení mezi těmito činnostmi.
- (9) LAB musí prokázat dostatečný počet kvalifikovaných hodnotitelů/zkoušejících jazykových znalostí a účastníků dialogu v rámci zkoušení pro administrativní zvládnutí požadované zkoušky.
- (10) Osoby provádějící hodnocení jazykových znalostí musí podstoupit odpovídající výcvik a musí být kompetentní. Musí prokázat, že se účastní pravidelného každoročního udržovacího výcviku v oblasti hodnocení jazykových znalostí.
- (11) Osoby provádějící hodnocení jazykových znalostí k získání provozní úrovně (úroveň 4) a rozšířené úrovně (úroveň 5) musí mít prokazatelně získanou a platnou minimálně rozšířenou úroveň jazykových znalostí (úroveň 5).
- (12) Osoby provádějící hodnocení jazykových znalostí k získání odborné úrovně (úroveň 6) musí mít prokazatelně získanou odbornou úroveň (úroveň 6), musí být zkušenými hodnotiteli/zkoušejícími a prokazatelně doložit, že se zúčastnili výcviku zaměřeného na zkoušení odborné úrovně (6), a že jsou k tomu i nadále kompetentní.

(D) Dokumentace:

- (13) LAB musí zajistit, že dokumentace hodnocení jazykových znalostí obsahuje:
 - a. Cíl hodnocení;
 - b. Strukturu hodnocení, časový harmonogram, použitou technologii, vzor hodnocení, ukázka hlasové nahrávky;
 - c. Hodnotící kritéria a standardy (pro provozní, rozšířenou a odbornou úroveň alespoň v rozsahu klasifikační stupnice, uvedené v dodatku 1 k příloze I nařízení (EU) 2015/340);
 - d. Dokumentaci prokazující platnost, relevanci a spolehlivost posouzení pro:
 - i. Provozní úroveň,
 - ii. Rozšířenou úroveň,
 - iii. Odbornou úroveň;
 - e. Postupy, které zajišťují, že hodnocení jazykových znalostí je standardizované v rámci LAB a v rámci ATC komunity;
 - f. Postupy hodnocení a stanovení odpovědností musí obsahovat:
 - i. Přípravu individuálního hodnocení,

- ii. Administrativní část: umístění, kontrola totožnosti zkoušeného a dohled nad zkoušenými, disciplína v rámci hodnocení, důvěrnost/bezpečnost,
 - iii. Podávání zpráv a dokumentace poskytované Úřadu nebo žadateli o zkoušku, včetně vzorového osvědčení (popř. vzorových osvědčení se stanovením, v jakých případech se používají různé formáty),
 - iv. Uchovávání dokumentů a záznamů.
- g. Dokumentace a záznamy zkoušek provedených LAB musí být uchovávány minimálně po dobu platnosti příslušné zkoušky.
- h. V případě, že není využívána metoda ELPAC (EUROCONTROL), u zkoušky na rozšířenou úroveň musí být uchovávány záznamy po dobu minimálně 7 let, aby bylo průkazné, že žadatel splnil požadavek a předpoklad, tj. že 2x po sobě získal osvědčení potvrzující získání hodnocení na rozšířenou úroveň jazykových znalostí, než požádá o provedení zkoušky na odbornou úroveň (6).
- i. V případě, že LAB využívá metodu ELPAC musí být doloženo splnění minimálně následujících požadavků:
- i. LAB musí mít s EUROCONTROL podepsaný platný „ELPAC LICENCE AGREEMENT“ (dále jen Dohoda), jejíž kopii předloží s žádostí o schválení hodnotící metody na Úřad.
 - ii. LAB musí zajistit kvalifikované a akreditované osoby v souladu s Dohodou (např. administrátora zkoušek, zkoušející přímo pro ELPAC, jazykové experty a provozní experty, účastníky dialogu v rámci zkoušek atd.).
 - iii. Výše uvedené osoby musí být akreditované ze strany EUROCONTROL dle pravidel stanovených v Dohodě a na základě splnění požadovaného výcviku.
 - iv. Pro udržení standardů ELPAC musí LAB zajistit účast akreditovaných osob na požadovaném vstupním a následně každoročním udržovacím výcviku v souladu s Dohodou.

Mimo vstupního auditu/kontroly je LAB povinen podstoupit jak plánované audity, tak případné neohlášené kontroly prováděné Úřadem.

LAB umožní všem osobám, které k tomu oprávní Úřad nebo které vystupují jeho jménem, přístup do svých příslušných prostor, aby mohly zkoumat vyžádané záznamy, údaje, postupy a jakékoli další materiály vztahující se k výkonu správní moci Úřadu.

LAB bude schválen a uveřejněn na webových stránkách Úřadu po dobu, po kterou bude plnit výše uvedené požadavky a požadavky v souladu s ATCO.B.040 nařízení Komise (EU) 2015/340. Pokud LAB ukončí svou činnost, oznámí to neprodleně Úřadu.

3. Požadavky na Úřad ke schválení subjektů provádějících hodnocení jazykových znalostí

Proces schválení LAB Úřad zahájí na základě žádosti, kterou předloží na Úřad (SP/ONS) spolu s dokumentací prokazující splnění všech relevantních požadavků na LAB. Úřad zahájí správní řízení v souladu se zákonem č. 500/2004 Sb., správní řád a provede posouzení

splnění relevantních požadavků nařízení Komise (EU) 2015/340 a požadavků stanovených Úřadem.

Inspektor posuzující dokumentaci musí posoudit, zda je dosaženo shody s přijatelnými způsoby průkazu (AMC) a poradním materiálem (GM), které stanovila EASA, a zda jsou splněny i odpovídající požadavky příslušných prováděcích pravidel (viz výše). Posouzení je prováděno např. desktop auditem a vstupním auditem v místě provádění hodnocení jazykových znalostí.

V případě splnění všech požadavků obdrží LAB kladné rozhodnutí Úřadu, že žadatel byl zařazen mezi schválené LAB. Nedílnou součástí tohoto rozhodnutí musí být schválení hodnotící metody, kterou bude LAB uplatňovat.

V případě, že Úřad vydá kladné rozhodnutí, je LAB zařazen do seznamu schválených LAB a uveřejněn na webových stránkách Úřadu. Publikaci zajistí inspektor určený vedoucím oddělení dohledu (ODO).

Úřad následně provádí minimálně 1x za 2 roky pravidelnou kontrolu LAB v souladu s Ročním plánem ONS. V případě, že LAB soustavně neplní požadavky, Úřad mu rozhodnutí o schválení LAB zruší.

4. Požadavky na poskytovatele letových navigačních služeb v souvislosti s LAB

Poskytovatel letových navigačních služeb resp. poskytovatel letových provozních služeb musí vyžadovat od řídicích letového provozu a řídicích letového provozu-žáků prokazování jazykových znalostí pouze osvědčením, které bylo vydáno schváleným LAB.

Pokud poskytovatel letových navigačních služeb požaduje rozšířenou úroveň (úroveň 5) hodnotící stupnice jazykových znalostí, tento požadavek nesmí být diskriminační, musí být přiměřený, transparentní, objektivně zdůvodněný poskytovatelem letových navigačních služeb a musí být schválený Úřadem před jeho implementací na základě samostatné žádosti.

5. Přejídná a závěrečná ustanovení

Tento dodatek se použije pro posuzování schválení LAB a hodnotící metody, kterou bude LAB uplatňovat při zkouškách řídicích letového provozu, jež byla podána na Úřad po 5. 11. 2020.

6. Poznámky
